



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA



Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Hỗ trợ gia đình có trẻ con
- Dạy nấu ăn giao lưu quốc tế cho trẻ
- Căn hộ cho thuê của Thành phố Kakamigahara

Phòng Giao lưu Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やすみ ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara		
Ngày nghỉ	Ngày 9 tháng 7	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 7, 8, 11, 12 tháng 7	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân		
Ngày nghỉ	Ngày 9 tháng 7	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 7, 8, 11, 12 tháng 7	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính thành phố, tầng 1	
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.
- Sẽ có điện thoại xác nhận việc chi trả vào thời gian này.

Vì dịch Covid-19, tiền thu nhập sẽ giảm thiểu đi, những người không thể chi trả tiền bảo hiểm và tiền thuế thì hãy đến để tư vấn.
Khi có **tuyên bố khẩn cấp** và các **biện pháp phòng ngừa lây lan trọng điểm**, thì chỉ làm việc đến 19 giờ.



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 8

がつ こども けんこうしんさ
8月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 8 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 3 năm 2022
Ngày 2 tháng 8 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2022
Ngày 3 tháng 8 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2022

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 29 tháng 8 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 9 Năm 2021
Ngày 30 tháng 8 (Thứ ba)	Unuma	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 8 tháng 8 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 13 tháng 1 năm 2021
Ngày 9 tháng 8 (Thứ ba)		Ngày 14 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2021
Ngày 10 tháng 8 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 Năm 2021

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 22 tháng 8 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 12 tháng 6 năm 2019
Ngày 23 tháng 8 (Thứ ba)		Ngày 13 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2019
Ngày 24 tháng 8 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 6 Năm 2019

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn bảo vệ sức khỏe Higashi)

058-379-7888



Gia đình có trẻ con

こ かぞく
子どもがいる家族

Thành phố Kakamigahara hỗ trợ gia đình có con dưới 18 tuổi và thu nhập giảm thiểu.

* Gia đình đóng tiền thuế tỉnh và thành phố là 0 yên trong năm 2022.

Số tiền được hỗ trợ là 50,000 yên / trẻ

Gia đình được nhận trợ cấp nhi đồng và gia đình được nhận trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng thì không cần phải đăng ký.

Những người trong trường hợp ghi dưới đây thì hãy thảo luận với ủy ban nhân dân thành phố.

- ◆ Gia đình đơn thân được nhận tiền nenkin, nhưng không có nhận tiền phụ cấp phụ dưỡng nhi đồng.
- ◆ Gia đình đơn thân nhưng thu nhập giảm thiểu.
- ◆ Gia đình có con đi học cấp ba nhưng thu nhập giảm thiểu.

こ かていしえんか
子ども家庭支援課 (Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình) 058-383-7217

Dạy nấu ăn giao lưu quốc tế cho trẻ con

こくさい こうりゅう りょうり こうざ
キッズ 国際 交流 料理 講座

Hãy nấu ăn cùng Thầy giáo Jason làm tại ủy ban nhân dân Thành phố Kakamigahara.

Ngày / giờ Ngày 5 tháng 8 10:00 ~ 13:00

Địa điểm đến Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 4 (Naka, Sakura Machi 2-186)

Người có thể tham gia Trẻ đang học tiểu học lớp 4 ~ lớp 6 (từ 9 ~ 12 tuổi)
(Giới hạn cho 12 trẻ)

Phí tham gia 500 yên

Đăng ký Kỳ hạn đăng ký cho đến hết ngày 24 tháng 7

- > Đăng ký từ mã khung bên phải.
- > Đăng ký bằng Email, khi đây phải ghi “Số hòm thư, địa chỉ, họ tên, số điện thoại, tuổi”
Trong Email hãy ghi đầu đề là “キッズりょうり”

(kia@city.kakamigahara.gifu.jp)

かかみがはらこくさいきょうかい
各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426



Lễ hội mùa hè

なつ
夏のおまつり

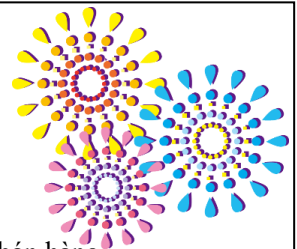
Lễ hội mùa hè ở OGASE IKE

Ngày 16 tháng 7 19:30 ~ 20:00

Chỉ có bắn pháo hoa, không có các tiệm bán hàng.

Lễ hội mùa hè KAWASHIMA SANSAN Bị hủy

かんこうこうりゅうか
観光交流課 (Phòng giao lưu / du lịch) 058-383-9925



Căn hộ cho thuê của Thành phố Kakamigaharashi

かかみがはらし
各務原市のアパート

Chiêu mộ những người muốn thuê nhà của Thành phố Kakamigahara. Người nào muốn thuê thì hãy đến Ủy ban nhân dân thành phố để nghe phổ biến, khi đó sẽ được phát giấy tờ để đăng ký thuê.

Về Căn hộ cho thuê

	Khu nhà ở Asahigaoka	Yuhigaoka		
		Khu nhà thứ nhất	Khu nhà thứ hai	
Độ rộng lớn của căn nhà	2K	2K	2DK	3DK
Tiền thuê nhà * 1	15,000 yên	13,500 yên	20,000 yên	24,000 yên
Tiền gửi ký quỹ * 2	45,000 yên	40,500 yên	60,000 yên	72,000 yên
Địa điểm	Sohara Asahimachi	Naka Yuhigaokacho		
Ngày bắt đầu ở	Ngày 1 tháng 9			

* 1 Số tiền phải chi trả hàng tháng

* 2 Lần đầu phải chi trả tiền ký quỹ. Tiền thuê nhà × 3 tháng

Tư cách để đăng ký thuê nhà

Người thuộc đủ những điều kiện như ghi bên dưới đây thì sẽ được đăng ký thuê nhà.

- ✓ Người sống cùng với gia đình. Cơ bản là người sống 1 mình thì không được.
- ✓ Phải có **người chịu trách nhiệm cùng**, và **người có thể liên lạc** được.
- ✓ Người đang sống hoặc người đang làm việc tại Thành phố Kakamigahara.
- ✓ Hiện tại không có sở hữu nhà.
- ✓ Thu nhập trong một năm của cả gia đình thấp dưới mức tiền quy định.
- ✓ Người đã đóng tiền thuế thị dân.
- ✓ Gia đình không có người gia nhập nhóm bạo lực.



Hãy đến ủy ban nhân dân Thành phố để đăng ký thuê nhà

Vào ngày thường, thời gian là 8:30 ~ 17:15, từ ngày 1 ~ 15 tháng 7. Khi đến Ủy ban nhân dân Thành phố hãy đem các giấy tờ cần thiết, đến Phòng chỉ đạo kiến trúc ở tầng 5.

Ngày 29 tháng 7 sẽ tuyển chọn người thuê nhà. Sau đó sẽ thông báo đến người được trúng tuyển thuê nhà.

Tham khảo khác

- ☆ Vì nơi căn hộ cho thuê hết chỗ đỗ xe, nên tự bản thân người thuê nhà phải tìm và thuê chỗ đỗ xe.
- ☆ Bồn tắm và vòi tắm thì tự mua và gắn vào để sử dụng.
- ☆ Không được nuôi thú (như là Chó, mèo)

けんちくしどうか

建築指導課 (Phòng chỉ đạo kiến trúc) 058-383-7218